

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ALIMENTATION DES BÂTIMENTS 39 ET 40

La Division ST procédera dès le 10 octobre 1994 au raccordement des nouveaux bâtiments sur les réseaux existants (chauffage, électricité, courants faibles).

La durée du chantier sera de 3 mois environ.

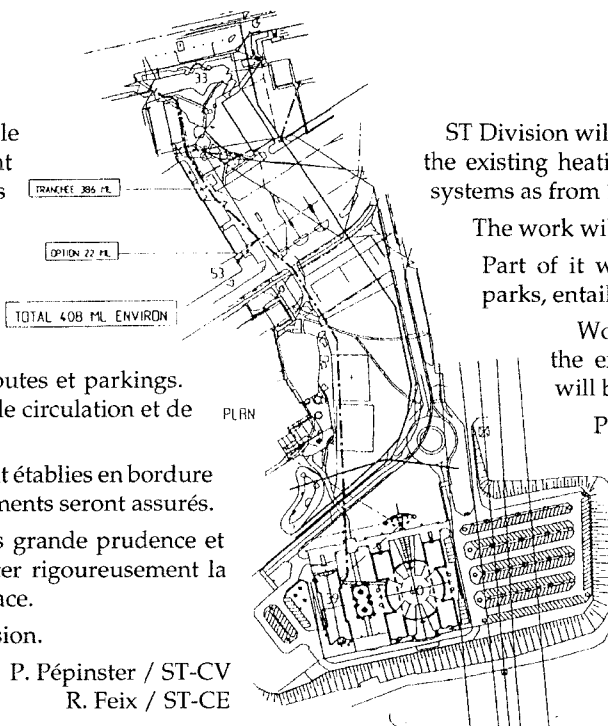
Ces travaux nécessiteront notamment des traversées de routes et parkings. Ceci entraînera des restrictions de circulation et de parcage.

Des clôtures de chantier seront établies en bordure de tranchée et les accès aux bâtiments seront assurés.

Nous vous invitons à la plus grande prudence et vous recommandons de respecter rigoureusement la signalisation qui sera mise en place.

Merci pour votre compréhension.

P. Pépinster / ST-CV
R. Feix / ST-CE



POWER AND OTHER SUPPLIES TO BUILDINGS 39 & 40

ST Division will be connecting the new buildings to the existing heating, electric power and low-current systems as from 10 October 1994.

The work will take about 3 months.

Part of it will involve crossing roads and car parks, entailing traffic and parking restrictions.

Work site barriers will be erected along the excavations and access to buildings will be maintained.

Please exercise the greatest of care and strictly observe the signs erected.

Thank you for your understanding.

P. Pépinster/ST-CV
R. Feix/ST-CE

**Mercredi 19 octobre
à 12.30 h – Amphithéâtre**

LES PREMIERS INSTANTS DE L'UNIVERS

Le 17 septembre, jour du 40^e Anniversaire, Hubert Reeves et Alvaro de Rújula ont animé une conférence-débat sur «Les premiers instants de l'Univers».

Vous avez pu voir la retransmission de l'intervention de Hubert Reeves mercredi 12 octobre.

L'intervention de Alvaro de Rújula, la seconde séance, aura lieu le

Mercredi 19 octobre
à 12.30 heures à l'Amphithéâtre.

THE SEARCH FOR INFINITY

The new illustrated book (with examples of CERN's work and several CERN personalities) by Gordon Fraser (CERN), Egil Lillestøl (CERN) and Inge Sellevåg, published by Mitchell Beazley (London), and Facts on File (New York, 1995), with an introduction by Stephen Hawking, is on sale at the Reception Shop (Building 33) at the special CERN price of 30 Swiss francs.

SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB SEMINAR

Wednesday 19 October
at 18.00 hrs – Conference Room, bldg 32/A-1-024

**Mass unemployment – will Europe
have to live with it permanently?**

Werner SENGENBERGER
Int. Institute for Labour Studies (ILO)

The level of unemployment in Europe has been on the rise for almost 30 years. What are the reasons? Does it stem from over-regulated labour markets that engender sclerotic economies? Does it reflect the inability or the lack of political will, to restore full employment? Does it result from 'jobless growth', i.e. the failure of growth to expand employment? Are there natural (e.g. ecological) limits to economic growth? Is unemployment an endemic feature of capitalism? Are the employment systems of the United States and Japan appropriate models for Europe? Do we need a global strategy for combatting unemployment?

A VENDRE AUX DIVISIONS

1000 kg de bandes acier inoxydable, type : 304L,
0,15 ± 0,01 × 570 ± 0,4mm

Division AS
Groupe Logistique
R. Gruaz 5782 - beep 6207



PREMIERES RENCONTRES JURASSIENNES

SAMEDI 15 et DIMANCHE 16 OCTOBRE 1994

Groupe Scolaire des Vertes Campagnes, à Gex

organisées par
Les Amis de la Réserve Naturelle de la Haute Chaîne du Jura

Samedi 15 octobre 1994, de 9h à 12h et de 14h à 18h :

- 9 h Accueil des participants
- 9 h 30 Présentation des rencontres (*J. Bordon*)

Président de séance : P. Hainard, Professeur, Université de Lausanne.

- 9 h 45 Les associations végétales du Reculet-Crêt de la Neige (*C. Béguin, Professeur Botanique*)
- 10 h 15 La cartographie de la végétation : un outil de gestion (*P. Vittoz, Institut Botanique, Univ. de Lausanne*)
- 10 h 45 Les forêts d'altitude de la Haute Chaîne du Jura (*J.-L. Richard, Prof. honoraire, Univ. de Neuchâtel*)
- 11 h 15 Les forêts de Gex du milieu du XVIIIème siècle à la 1ère guerre mondiale (*D. Ruquet*)
- 12 h Repas

Président de séance : F. Jacquemoud, Vice-Président du Conservatoire et Jardin Botanique de Genève

- 14 h 15 Un programme de sauvegarde européenne pour le Grand Tétraz dans le massif jurassien : "Tétraz L.I.F.E." (*B. Leclercq, M. Montadert, R. Saint-Oyant, du groupe « Tétraz-Jura »*).
- 15 h 15 Observations récentes en entomologie jurassienne (*J. Bordon, Naturaliste*)
- 15 h 45 Pause
- 16 h 00 Quatre siècles de floristique jurassienne (*A. Linnekar, ethno-botaniste*)
- 16 h 30 Présentation du Parc Jurassien Vaudois (*S. Müller, Vice-Président*), de la Réserve Naturelle de la Hte Chaîne du Jura (*A. Bloc, Directeur*) et de la Réserve Naturelle du Lac de Remoray (*M. Tissot, Direct.*).
- 17 -18 h Du Reculet à la Vallée de Joux : diaporama (*G. Benoît à la Guillaume, Photographe*)

Dimanche 16 octobre 1994, de 9h à 12h et après-midi :

Président de séance : L. Burnod des Amis de la Réserve Naturelle de la Haute Chaîne du Jura.

- 9 h 30 Une première étape de l'alpage jurassien: les "villages d'altitude" (*A. Malgouverné, Historien*)
- 10 h La vie traditionnelle dans les alpages gessiens (*A.-M. Prodon, Ecrivain*)
- 10 h 30 L'évolution des prairies d'altitude sous l'influence des paturages (*J.M. Dorioz, I.N.R.A*)
- 11 h L'utilisation pastorale et la protection de la nature dans le Jura Vaudois à l'exemple de la Réserve Naturelle du Creux de Croue (*Ph. Gmür, Ingénieur Agronome*)
- 11 h 30 Les problèmes posés par la déprise agricole dans le Parc Naturel Régional du Haut Jura (*M. Forestier, Président du Parc Naturel Régional du Haut-Jura*)
- 12 h Synthèse
- Repas

Après-midi : Visite organisée du vieux Gex (*A. Malgouverné*) ou Sortie naturaliste improvisée

Une quinzaine de thèmes abordés sous forme de conférences, de diaporamas et de débats, pour faire le point des connaissances que nous avons du Jura.

Participation : 50 FF ou 12 FS - Inscriptions sur place -

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mercredi 2 novembre de 08.30 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

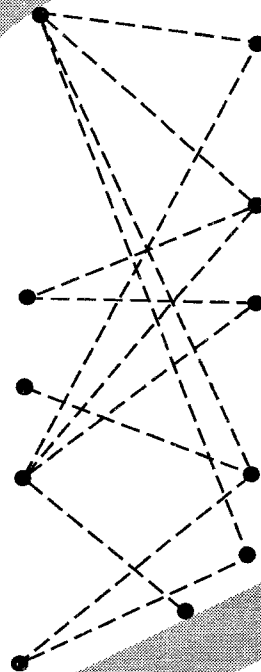
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Wednesday 2 November from 08.30 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you.
Thank you.